

# Interreg - IPA CBC Romania - Serbia



Attractiveness for  
sustainable tourism



# 7 WONDERS OF MEHEDINTI AND BORSKI



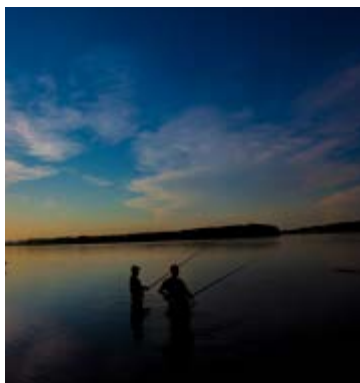
# CONTENU/SADRŽAJ/CONTINUT



---

**4**  
LA CHASSE/  
LOV/  
VÂNĂTOARE

---



---

**12**  
LE BICYCLISME/  
BICIKLIZAM/  
CICLISM

---



---

**24**  
LA RANDONNÉE/  
PLANINARENJE/  
DRUMEȚII

---

---

**8**  
LA PECHE/  
RIBOLOV/  
PESCUIT

---

---

**16**  
LA NAVIGATION/  
PLOVIDBA/  
NAVIGAȚIE

---



Projekat „7 čuda Mehedinskog i Borskog okruga“ razotkriva sedam vrsta turizma koji nisu dovoljno istraženi kao turističke destinacije. Prirodne, kulturne ili istorijske atrakcije sa obe strane Dunava u Borskom i Mehedinskom okrugu biće podeljeni u sedam tematskih ruta: Pećinska ruta, Gastronomska ruta, Ruta prirodnih lepota, Plavi put, Ruta kulturnog nasleđa, Pešačka ruta i kulturno istorijska ruta. Ovih sedam ruta omogućice turistima da lakše planiraju svoje prekogranično putovanje prema svojim afinitetima

Pozivamo Vas da otkrijete neka od čuda u prekograničnom području

LE BUT DU PROJET« SEPT MIRACLES DU DEPARTEMENT DE MEHEDINTI ET DE BOR» EST DE DECOUVRIR SEPT DIFFERENTS TYPES DE POTENTIELS TOURISTIQUES QUI SONT DEJA RECONNAISSABLES OU CACHES N'ATTENDENT QU'À ETRE DECOUVERTS DANT TOUTE LEUR BEAUTE. LES ATTRACTIONS NATURELLES, CULTURELLES ET AUTRES DANS L'ESPACE LIMITROPHE DE LA REGION DE BOR DU COTE SERBE DE LA FRONTIERE ET DU DEPARTEMENT DE MEHEDINTI DU COTE ROUMAIN DE LA FRONTIERE SERONT DIVISEES EN SEPT EXCURSIONS THEMATIQUES SUIVANTES QUE NOUS ANALYSERONT EN DETAIL AU LONG DE CE PROJET.

Proiectul” 7 Minuni din Mehedinți și Borski” aduce în prim plan 7 tipuri de turism insuficient exploatare din punct de vedere turistic. Atracțiile turistice naturale, culturale sau istorice de pe ambele maluri ale Dunării, din districtul Borski, Serbia și din județul Mehedinți, România au fost împărțite în 7 rute tematice: Peșteri, Ruta Gastronomică, Patrimoniu cultural, Ruta moștenirilor naturale, Ruta pasionaților de drumeții, Ruta turistică albastră, Traseul natural. Cele 7 rute oferă posibilitatea turiștilor de a-și planifica cu ușurință vizitele în regiunea transfrontalieră, în funcție de pasiunile fiecăruia.

Vă invităm să descoperiți o parte din minunile zonei transfrontaliere!



# La chasse/Lov Vânătoare



Lovačko Udruženje/  
L'Association de chasse/  
Asociația de Vânătoare

Lovačko Udruženje/  
L'Association de chasse/  
Asociația de Vânătoare

Lovačko Udruženje/  
L'Association de chasse/  
Asociația de Vânătoare

**"Bakar", Bor**

**"Hajduk Veljko-Petrović  
1896", Negotin**

**"DELI JOVAN" –  
JP "SRBIJAŠUME" Beograd**

GPS

44.029471  
22.189315

GPS

44,226139  
22,649371

GPS

44,254891  
22,235055

Beogradska 17 , 19210 Bor  
+381 61 116 66 59  
+381 30 242 265 9  
lubakarbor@gmail.com

Negotin  
+381 63 417 238  
+381 19 511 660  
luhvpetrovic1896@mts.rs

Šumska uprava Negotin  
+381 19 548 088  
+381 64 856 3 381  
ltsumeza@open.telekom.rs



Mokranjske stene

Lovačko Udruženje/  
L'Association de chasse/  
Asociația de Vânătoare

Lovačko Udruženje/  
L'Association de chasse/  
Asociația de Vânătoare

Lovačko Udruženje/  
L'Association de chasse/  
Asociația de Vânătoare

## LOVIŠTE "VRATNA" – JP "SRBIJAŠUME" Beograd

## "MALI JASTREB 1900" BRZA PALANKA

## LOVIŠTE "ALIJA" - JP "SRBIJAŠUME" Beograd

GPS

44,384458  
22,352474

GPS

44.446750  
22.261631

GPS

44.136738  
22.526205

Šumska uprava Negotin  
+381 19 548 088  
+381 64 856 3 381  
ltsumeza@open.telekom.rs

Brza Palanka  
+381 19 805 268

Šumska uprava Negotin  
+381 19 548 088  
+381 64 856 3 381  
ltsumeza@open.telekom.rs



Lovačko Udruženje/  
L'Association de chasse/  
Asociația de Vânătoare

Lovačko Udruženje/  
L'Association de chasse/  
Asociația de Vânătoare

Lovačko Udruženje/  
L'Association de chasse/  
Asociația de Vânătoare

## LOVIŠTE "ZLOTSKE ŠUME-CRNI VRH" – JP "SRBIJAŠUME" Beograd

## "KLJUČ" KLADOVO

## "NACIONALNI PARK ĐERDAP" DONJI MILANOVAC

GPS

44.127844  
21.963106

GPS

44.564412  
22.677907

GPS

44.539347  
21.986470

Šumska uprava Bor  
+381 30 458 265  
+381 30 426 990  
www.srbijasume.rs

Đerdapski put bb, Kladovo  
+381 19 807 556  
+381 63 829 0015  
fazanerija@kladovonet.com

Ul. Kralja Petra I 14a  
Donji Milanovac  
+ 381 30 215 0 070  
www.npdjerdap.org



## **L'Association régionale de chasse des chasseurs et pêcheurs sportifs / Asociația Județeană a Vânătorilor și Pescarilor Sportivi Mehedinți/ Regionalno udruženje sportskih lovaca i ribolovaca**

L'Association des pêcheurs sportifs du département de Mehedinți est une association formée de 20 terrains de chasse. Sur le terrain de chasse AJVPS Mehedinți, on peut chasser les espèces suivantes : le cerf, le sanglier, le canard, le faisan et beaucoup d'autres.

AJVPS Mehedinți este o asociație de vânătoare și pescuit sportiv, care deține 20 de Fonduri de Vânătoare. Pe fondurile de vânătoare aflate în administrarea AJVPS Mehedinți se pot vâna următoarele specii: Cerb comun, Mistreț, Guguștiuc, Graur, Gârlița mare, Rața mare, Lisiță, Sitar de pădure, Cioară grivă, Cioară de semănătură, Coțofană, Viezure, Vulpe, Șacal, Căprior, Iepure, fazan, potârniche, porumbel cu guler, și multe alte specii.

Udruženje sportskih lovaca i ribolovaca Mehedinskog regiona je udruženje koje formiraju 20 lovnih fondova. Na lovištu AJVPS Mehedinți mogu se loviti sledeće vrste: Jelen, divlja svinja, divlja patka, zec, fazan i mnoge druge vrste.

Interim president: Costel DĂESCU  
phone: +40760 266 402, +40252  
313 033  
E-mail: ajvpsmh@yahoo.com



## L'Association des chasseurs et pêcheurs sportifs de Bahna/ Asociația Vânătorilor și Pescarilor Sportivi Bahna/ Udruženje sportskih lovaca i ribolovaca Bahne

L'AVPS Bahnaest une association privée de chasse et pêche avec deux terrains de chasse: 5-Vărciorova et 6-Podeni. Après leur fusion, ils comptent aujourd'hui au total 18.938 hectares de terrains de chasses.

AVPS Bahna este o asociație de vânătoare și pescuit sportiv, privată, care deține două Fonduri de Vânătoare: 5-Vărciorova și 6-Podeni. Cele două fonduri sunt alipite și formează un trunchi comun cu o suprafață totală de 18.938 ha.

AVPS Bahna je privatno lovačko i ribolovačko udruženje sa dva lovišta: 5-Vărciorova i 6-Podeni. Ujedinjenjem danas poseduju ukupno 18,938 hektara lovišta

President: Constantin VITEL  
Bahna  
+40723864483  
icuvitel@gmail.com

President: Nandi COVLEA  
Cervenita  
+40745591996  
+40756621489  
gheorghevladica@yahoo.com

GPS

44.6380846  
22.9638522

## L'Association des chasseurs et pêcheurs sportifs de Cernevită/ Asociația Vânătorilor și Pescarilor Sportivi Cervenita/ Udruženje sportskih lovaca i ribolovaca Cernevită

Cervenitaest une association privée de chasseurs et pêcheurs qui possède le terrain de chasse 18-Cervenita. Il s'étend sur une superficie de 15 617 ha constitué de 5 131 ha de forêts, 7 156 ha de prairies, vignobles, vergers et de 3 336 ha de pâturages, d'étangs et de terres agricoles, etc.

AVPS Cervenita a deux lacs, l'un qui est aménagé et sur lequel sont organisées des compétitions de sport et de pêche (le lac Sftoiu). Quant aux excursions de chasse pour étrangers, AVPS Cervenita offre l'aide nécessaire, l'hébergement dans des hôtels et motels sur ce territoire ainsi que des excursions avec ses propres véhicules dans les contrées du département de Mehedinti et plus loin encore. Le 19 mai on organise sur l'un des lacs (le lac Sftoiu), propriété de l'Association, une compétition de pêche sportive.

AVPS Cervenita este o asociație de vânătoare și pescuit sportiv, privată, care deține Fondul de Vânătoare 18-Cervenita. El se întinde pe o suprafață de 15.617 ha și este compus din 5131 ha pădure, 7156 ha fânețe, vii, livezi și 3336 ha pășuni, iazuri, terenuri agricole, etc. AVPS Cervenita mai dispune și de 2 lacuri din care unul este amenajat și introdus în circuitul de concursuri de pescuit sportiv (Lacul lui Săftoiu). În ceea ce privesc partidele de vânătoare cu străini, AVPS Cervenita asigură asistența necesară, cazare în hotelurile și motelurile din zonă, precum și excursii cu mijloacele de transport proprii în zonele turistice ale județului Mehedinți și nu numai. Pe data de 19 mai, pe unul din lacurile deținute de Asociație (Lacul lui Săftoiu) se organizează concurs de pescuit sportiv.

Cervenita je privatno udruženje lovaca i ribolovaca, koje poseduje lovni fond 18-Cervenita. Prostire se na površini od 15.617 ha i sastoji se od 5131 ha šuma, 7156 ha livada, vinograda, voćnjaka i 3336 ha pašnjaka, bara, poljoprivrednog zemljišta itd. AVPS Cervenita ima i 2 jezera, od kojih je jedno uređeno i na kome se održavaju sportska i ribolovačka takmičenja (jezero Sftoiu). Što se tiče lovačkih tura sa strancima, AVPS Cervenita pruža neophodnu pomoć, smeštaja u hotelima i motelima na tom području, kao i izlete sa sopstvenim prevoznim sredstvima u turističkim područjima Mehedinskog okruga i šire. 19. maja se na jednom od jezera u vlasništvu Udruženja (JezeroSftoiu) organizuje takmičenje u sportskom ribolovu.

# La Peche/Ribolov Pescuit



Le département de Mehedinți est le paradis pour les amateurs de la pêche et, chaque année, la police frontalière délivre des permis à environ 20 000 pêcheurs pour pêcher sur les rives du Danube, de Salci jusqu'à Svinite, sur une longueur de 190 km. Sur le Danube on peut pêcher la carpe, le silure, la carpe de roseau, le sandre et le brochet. Il n'y a pas de prix à payer mais il est nécessaire de détenir le permis de la police frontalière. La période d'interdiction est déterminée d'année en année. Dans le département de Mehedinți, il est possible de pêcher dans quelques lacs qui sont spécialement aménagés pour la pêche sportive, tels que: l'étang de la Gerle, qui a 10 bassins ou le lac dans le village d'Izvoarele où l'on peut pêcher la carpe, le silure ou la brème.

Mehedinski okrug je raj za ljubitelje ribolova i svake godine oko 20.000 ribolovaca dobijaju dozvole od pogranične policije kako bi mogli da pecaju na obalama Dunava od Salcie do Svinite u dužini od 190 km. Na Dunavu se mogu pecati šaran, som, amur, smuđ, štika. Ni jedna naknada se ne naplaćuje ali je neophodna dozvola granične policije. Period zabrane se utvrđuje iz godinu u godinu. U Mehedinskom regionu moguće je pecanje na nekoliko jezera koja se posebno uređena za sportski ribolov, kao što su: Ribnjak Gerla Mare, koji poseduje 10 bazena ili jezero u selu Izvoarele, gde se mogu pecati šaran, amur ili deverika.

Județul Mehedinți este raiul pescarilor, în fiecare an în jur de 20.000 de pescari sportivi primesc viză de la Poliția de Frontieră pentru a putea pescui pe malul Dunării - o distanță de 190 de kilometri fluviali, de la Salcia până la Svinite. Pe Dunăre poți pescui: crap, caras, platică, șalău, știucă, avat sau somn. Nu se percepe taxa dar, pe lângă permis, este necesară viza Poliției de Frontieră. Perioada de prohibiție se stabilește de la an la an. În zona județului Mehedinți se poate practica pescuitul și pe mai multe lacuri amenajate special pentru acest sport, cum ar fi: Amenajarea Piscicolă de la Gârla Mare, compusă din 10 bazine, sau Ferma Piscicolă Rotunda din satul Izvoarele, unde se poate pescui crap, fitofag, novac, oblete sau biban.

GPS Coordinates Gârla Mare:  
44.2095198, 22.775632299999984

GPS Coordinates Izvoarele:  
44.3095357, 22.660813700000062

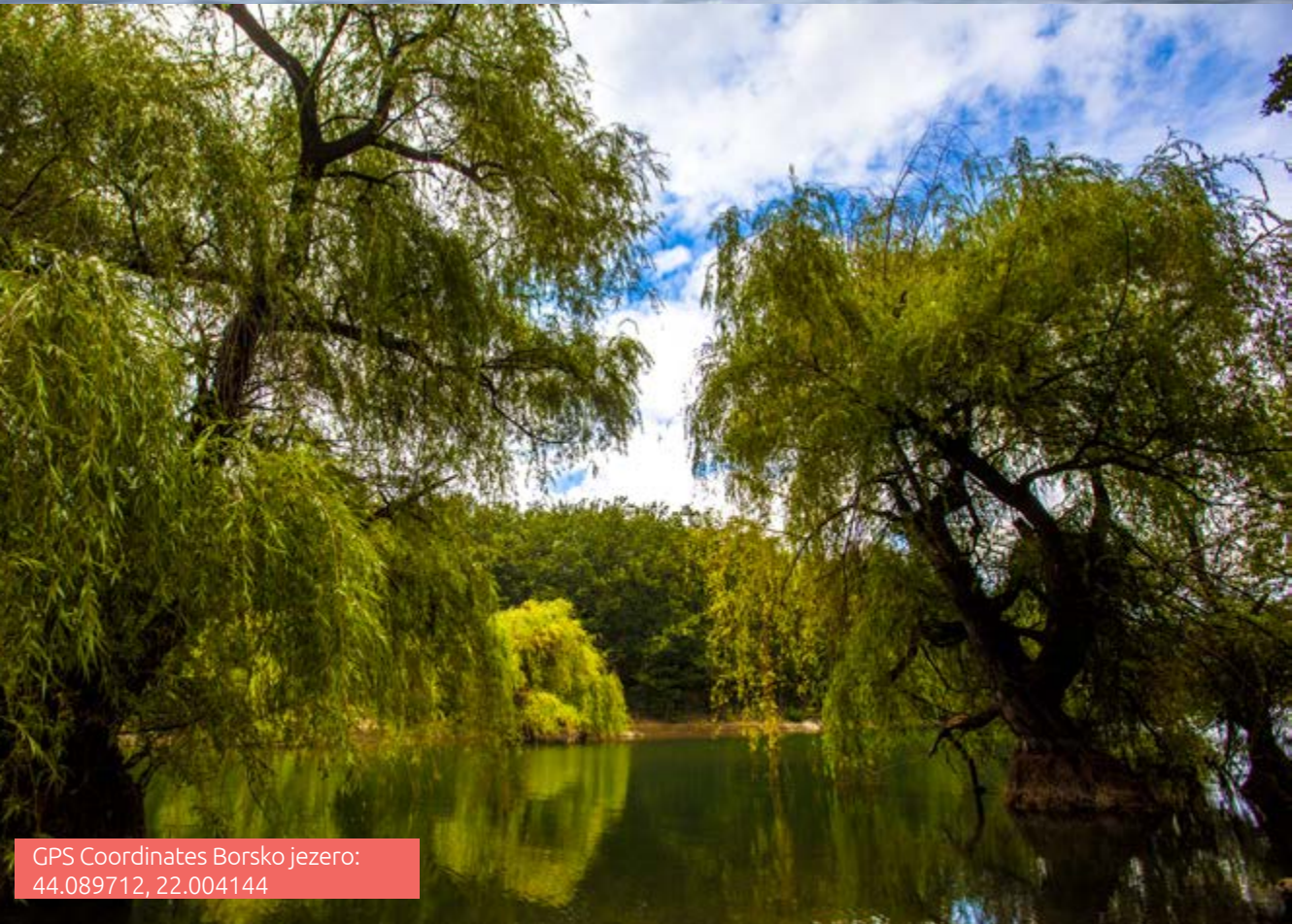
La région de Bor est particulièrement riche en terrains de pêche. On peut y pêcher la truite dans les cours d'eau froids rapides des montagnes, jouir de l'espace agréable entourant le lac de Bor ou sentir les âmes des ancêtres près du Danube dans le parc national de Djerdap. Le Danube offre de nombreux terrains, et on peut y pêcher facilement tous les poissons blancs, la carpe, la carpe de roseau, le silure, le brochet, le sandre, etc. Il n'est pas rare de capturer des silures de trophée de plus de cent kilogrammes. Afin de pouvoir pêcher sur tous les terrains, il faut s'adresser aux associations de pêche pour obtenir un permis.

Borski region izuzetno je bogat ribolovnim terenima. Moguće je pecati pastrmku na hladnim i brzim planinskim potocima, uživati u prijatnom okruženju borskog jezera ili osetiti duhove predaka pored Dunava u Nacionalnom parku Đerdap. Dunav nudi veliki broj terena, a uspešno se može pecati sva bela riba, šaran, amur, som, štika, smuđ i sl. Nije retkost da se ulove trofejni primerci somova od preko stotinu kilograma. Za pecanje na svim terenima potrebno je obratiti se ribolovačkim udruženjima radi izdavanja dozvole.

Regiunea Bor este bogată în zone de pescuit. Poți pescui păstrăv în râurile de munte reci și repezi, să te bucuri de frumusețea râului Bor sau să simți "fantomele" trecutului lângă Dunăre, în Parcul Național Djerdap. Dunărea oferă un număr mare de locuri de pescuit unde se pot prinde specii albe: crap, amur, somn, știucă, șalău, etc. Se întâmplă des să prinzi capturi de somn de 100 de kilograme. Pentru a putea pescui este necesar să contactați asociațiile de pescuit pentru a obține permisul de pescuit.



GPS Coordinates Tekija  
44.681256, 22.404826



GPS Coordinates Borsko jezero:  
44.089712, 22.004144



L'organisation municipale des pêcheurs sportifs/  
Opštinska organizacija sportskih ribolovaca/  
Organizația Municipală de pescuit sportiv

Une zone de pêche/  
Ribarsko područje/  
Zonă de pescuit

L'organisation des pêcheurs sportifs/  
Organizacija sportskih ribolovaca/  
Organizația de pescuit sportiv

## "TIMOK" NEGOTIN

## "ĐERDAP"

## "RUDAR" BOR

GPS

44,292180  
22,607988

GPS

44.466712  
22.150983

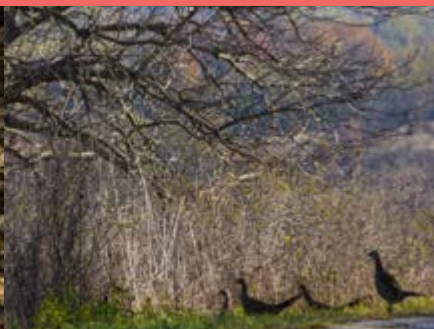
GPS

44.089712  
22.004144

Kneza Mihaila br. 25  
Negotin  
+381 19 545 006  
kojicgoran44@yahoo.com

JP "Nacionalni park Đerdap"  
Tel: + 381 30 215 0 070  
E-mail: office@npdjerdap.org  
www.npdjerdap.org

Moše Pijade 62  
+381 30 421 042  
+381 60 436 0 030  
osrrudarbor1@gmail.com



L'organisation des pêcheurs sportifs/  
Organizacija sportskih ribolovaca/  
Organizația de pescuit sportiv

L'organisation des pêcheurs sportifs/  
Organizacija sportskih ribolovaca/  
Organizația de pescuit sportiv

L'organisation des pêcheurs sportifs/  
Organizacija sportskih ribolovaca/  
Organizația de pescuit sportiv

## "ŠARAN" BRZA PALANKA

## "GIBORT" KLADOVO

## "POŠTAR" BOR

GPS

44.484383  
22.456692

GPS

44,612804  
22.611312

GPS

44.089712  
22.004144

Kej oslobođenja br. 4  
Brza Palanka  
+381 64 836 2 218

Ulica Obilićeva 4, Kladovo  
+381 19 807 625  
+381 69 336 2 282  
davor.maljkovic@djerdap.rs

Kralja Petra I br. 16, Bor  
+381 65 808 4 508  
ksrpostarbor@gmail.com



**Le Bicyclisme/Biciklizam/  
Ciclism**





Le département de Mehedinți a plus de 80 itinéraires disponibles tant pour les bicyclettes que pour les amateurs de moto. Les pistes répondent à tous les goûts, certaines sont plus faciles, empreintées par ceux qui préfèrent conduire lentement à travers la nature, d'autres sont plus exigeantes et sont donc recommandées à ceux qui aimeraient tester leurs limites.

L'itinéraire "Stoner" sur la rivière de Bahna—coordonnées GPS : 44.779520, 22.490677 est difficile mais spectaculaire.

Il y a également une piste fantastique qui est la piste "Fața Izvoarelor", à proximité d'Izverna. Les coordonnées GPS : 44.876860, 22.490360.

Mehedinski okrug ima više od 80 dostupnih ruta kako za bicikle, tako i za zaljubljenike u motore. Staze su za svačiji ukus, neke su lakše, posećene od onih koji više vole lagane vožnje prirodom, druge su zahtevnije i preporučuju se onima koji bi voleli da testiraju svoje mogućnosti.

Teška, ali spektakularna ruta je "Stoner ruta" na Bahna reci - GPS koordinate: 44.779520, 22.490677.

Fantastična staza je i "Fața Izvoarelor", u blizini sela Izverna. GPS Coordinates: 44.876860, 22.490360.

În județul Mehedinți aveți la dispoziție mai mult de 80 de rute disponibile atât pentru pasionații de ciclism cât și de motociclism. Traseele sunt pentru toate gusturile: unele au o dificultate mai redusă și sunt parcurse de cei care preferă o simplă plimbare în natură, altele sunt mai tehnice, mai complicate și sunt dedicate, în special, celor care vor să-și testeze abilitățile.

O rută dificilă dar spectaculoasă este ruta Stoner, aflată pe Valea inferioară a râului Bahna. Coordonate GPS: 44.779520, 22.490677.

Spectaculos este și traseul Fața Izvoarelor, aflat în zona comunei Izverna. Coordonate GPS: 44.876860, 22.490360.



GPS

**REKREATIVNI  
BICIKLISTIČKI KLUB  
NEGOTIN/  
CLUBUL BICILIȘTILOR  
RECREATIV NEGOTIN/  
LE CLUB CYCLISTE  
RECREATIF DE NEGOTIN**

12. Septembar, Negotin  
+381 61 166 5 181  
naravno.nenad@gmail.com



**Udruženje ciklomanijaka/  
Asociația Cyclomaniacs/  
L'Association des cyclomaniaques  
Drobeta Turnu Severin,  
Mehedinți County**

GPS

44.6252668  
22.6581771



**Udruženje "Mehedinti ispod planina"/  
Asociația "Mehedințiul de Sub Munte"/  
L'Association "Mehedinti au pied des montagnes "**

GPS

44.6252668  
22.6581771

Smârdan Street, no. 1A,  
Drobeta Turnu Severin  
+4 0744528 269  
dan.lascu@cyclomaniacs.ro  
dglascu@gmail.com

"Mehedințiul de Sub Munte"  
+4 0745 069 009  
mehedintiuldesubmunte@gmail.com  
augustinapaulescu74@gmail.com  
<http://ponoarelemtb.ro>



# La navigation/Plovidba Naviğație





Dans le canyon du Danube vous pouvez faire le trajet d'Orsova jusqu'à Svinite.

Grâce au trajet en barque dans la gorge de Djerdap vous pouvez faire le tour des sites suivants: la Statue

de Décébale, le golfe de Dubova, la grotte de Ponico, la Table de Trajan, le Grand et Petit Kazan.

La ville d'Orsova, où se trouve le port touristique, se trouve à 44.72846209999999, 22.394325699999968.

Le trajet (départ/arrivée), si vous partez d'Orsova, jusqu'au golfe de Macronia dure environ trois heures.

Il existe une alternative pour voyager en barque – montée dans la barque près de la Statue de Décébale. Les barques ont environ 10 à 14 places et sont disponibles au pied des roches où est sculpté Décébale, c'est-à-dire sous le pont qui traverse le golfe du Danube. Le prix du trajet varie entre 25 et 35 lei par personne. Le trajet a environ 8,5 kilomètres et dure à peu près deux heures. Les coordonnées GPS de la Statue de Décébale sont: 44.640650, 22.294091.

Pe Clisura Dunării se pot face plimbări începând de la Orșova, până la Svinite. O plimbare cu barca în zona Cazanele Dunării include vizitarea următoarelor obiective turistice: Chipul lui Decebal, Golful Dubova, Peștera Ponico, Grota Veterani, Cazanele Mari, Cazanele Mici, Golful Mraconia, Tabula Traiana. Orașul Orșova, unde se găsește și portul vaporășelor turistice, are următoarele coordonate GPS: 44.72846209999999, 22.394325699999968. Durata excursiei (dus/întors) dacă porniți din portul Orșova și mergeți până în Golful Mraconia este de 3 ore.

Pentru plimbările cu barca mai există alternativa luării vaporășului din golful Mraconia, de lângă Chipul lui Decebal. Ambarcațiunile, care au o capacitate de 10-14 locuri, pot fi luate de la poalele stâncii unde este sculptat Chipul lui Decebal, mai exact sub podul care traversează brațul Dunării. Prețul unei călătorii variază între 25-35 lei/persoană. Lungimea traseului este de aproximativ 8,5 km, timpul mediu de parcurs fiind de 2 ore.

Coordonate GPS Chipul lui Decebal 44.640650, 22.294091

U kanjonu Dunava možete putovati od Orsove do Svinite. Vožnja brodom u Đerdapskoj klisuri pruža mogućnost za obilazak sledećih lokacija: Statua Decibela, zaliv Dubova, pećina Ponico, Trajanova tabla, Veliki i Mali kazan.

Grad Orsova, u kome se nalazi turistička luka, nalazi se na GPS koordinatama

44.72846209999999, 22.394325699999968.

Trajanje putovanja (polazak/povratak) ukoliko pođete iz Orsove, pa da zaliva Macronia je negde oko tri sata. Za putovanje čamcima postoji alternativa - ulazak u čamac blizu statue Decibela. Čamci kapaciteta od 10 do 14 mesta mogu se uzeti sa podnožja stena gde je isklesan Decibel, odnosno ispod mosta koji prelazi Dunavski zaliv. Cena putovanja varira od 25 do 35 leja po osobi. Dužina rute iznosi oko 8,5 kilometara, a prosečno trajanje jedne ture je oko dva sata.

GPS koordinate Decibelove statue su:

44.640650, 22.294091



L'attraction touristique: /  
Turistička atrakcija/  
Numele Atracției Turistice

**LA FORTERESSE DES TROIS TOURS  
TVRĐAVA TRI KULE  
CETATEA TRIKULE**



L'attraction touristique: /  
Turistička atrakcija/  
Numele Atracției Turistice

**LE MONASTERE DE MRACONIA  
MANASTIR MRACONIA  
MĂNĂSTIREA MRACONIA**

**City-Hall:**  
**+4 0252 368 407,**  
**primariasvinita@gmail.com**

**Episcopate of Severin and Strehaia:**  
**+4 0252 333 048**  
**0252 333 039**  
**secretariat@episcopiaseverinului.ro**  
**www.episcopiaseverinului.ro**



L'attraction touristique: /  
Turistička atrakcija/  
Numele Atracției Turistice

**TRAIAN'S BRIDGE  
TRAJANOV MOST  
PODUL LUI TRAIAN**

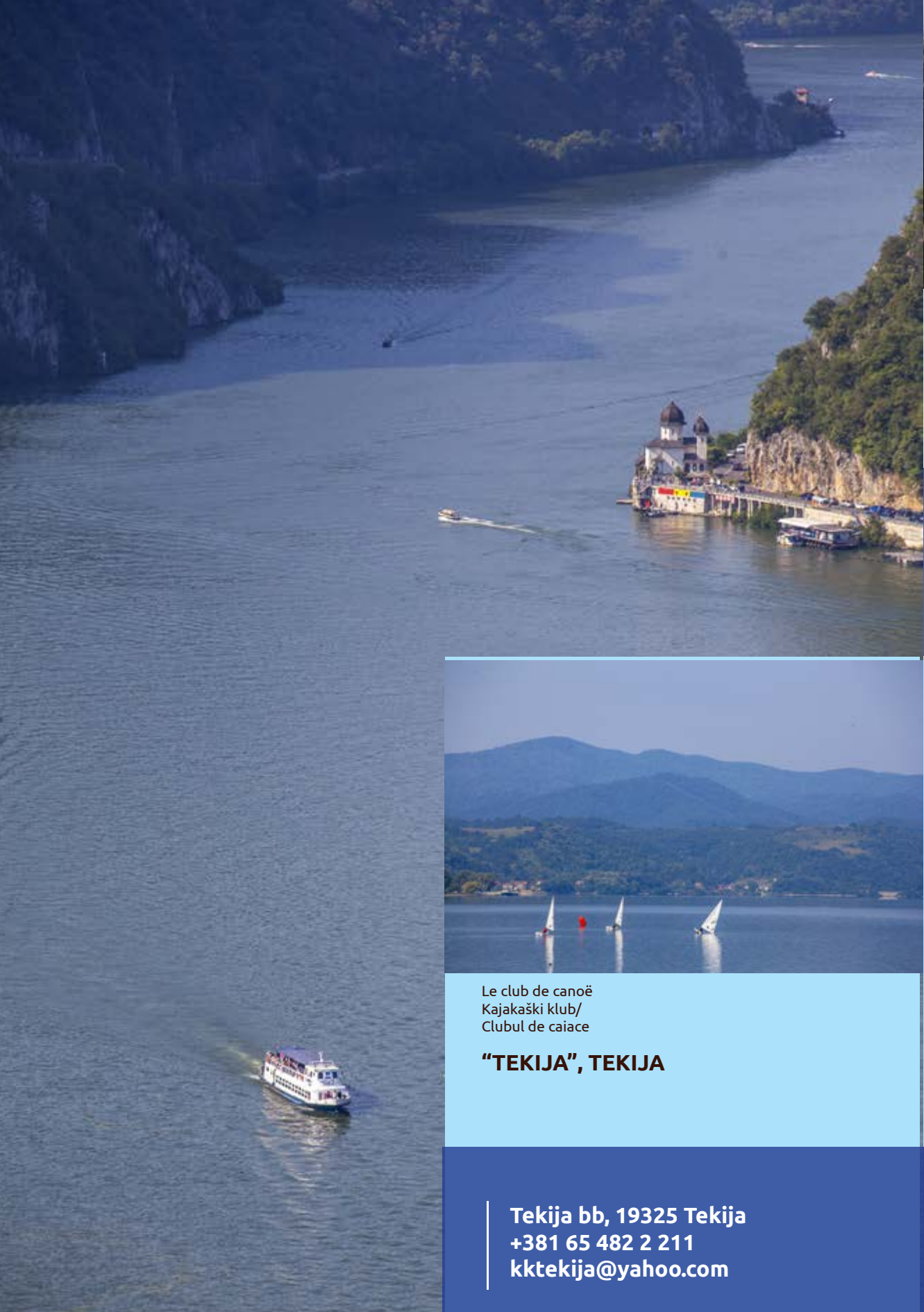


L'attraction touristique: /  
Turistička atrakcija/  
Numele Atracției Turistice

**DECEBAL STATUE  
STATUA DECEBALA  
STATUIA LUI DECEBAL**

**Iron Gate Region Museum:**  
**phone: + 4 0252 312 177**  
**e-mail: office@muzeulpdf.ro**

**Accommodation/Cazare/Smeștaj :**  
**„Decebal” Pension +40747 808 585**  
**„Melba” Pension +40727 474 179**  
**„Cabana Delfinul” Pension+40740 791 538**  
**„Casa Mraco” Pension +40744 879 168**  
**„Casa Lucian” Pension +4765 954 639**  
**„Vila Hercules” Pension +40748 330 162**



Le club de canoë  
Kajakaški klub/  
Clubul de caiace

**“TEKIJA”, TEKIJ**

**Tekija bb, 19325 Tekija**  
**+381 65 482 2 211**  
**kktekija@yahoo.com**



L'attraction touristique/  
Turistička atrakcija/  
Numele Atracției Turistice

**LE BATEAU AQUASTAR MAXIM**  
**BROD AQUASTAR MAXIM**  
**BARCA AQUASTAR MAXIM**

+381 19 810 810  
mob: +381 64 820 7505,  
office@hotelkladovo.rs



L'attraction touristique/  
Turistička atrakcija/  
Numele Atracției Turistice

**LE BATEAU DJERDAP**  
**BROD ĐERDAP**  
**BARCA DJERDAP**

+381 19 80 10 10  
+381 19 80 82 34  
agencija@djerdapturist.co.rs  
www.hoteldjerdap.com



L'attraction touristique: /  
Turistička atrakcija/  
Numele Atracției Turistice

**LE BATEAU GENERAL**  
**BROD GENERAL**  
**BARCA GENERAL**

Radojkovic Milan  
Kralja Petra 81a, Donji Milanovac  
+381607672350  
brodgeneral@gmail.com



L'attraction touristique: /  
Turistička atrakcija/  
Numele Atracției Turistice

**LA BARQUE POPOVIĆ**  
**ČAMAC POPOVIĆ**  
**BARCA POPOVIĆ**

AAS Popović  
+381646542063  
apartmanpopovic@gmail.com



FLAMINGO

LA DANIELA MARINELLI DEL  
SQUADRA P.L. DANIELA



A

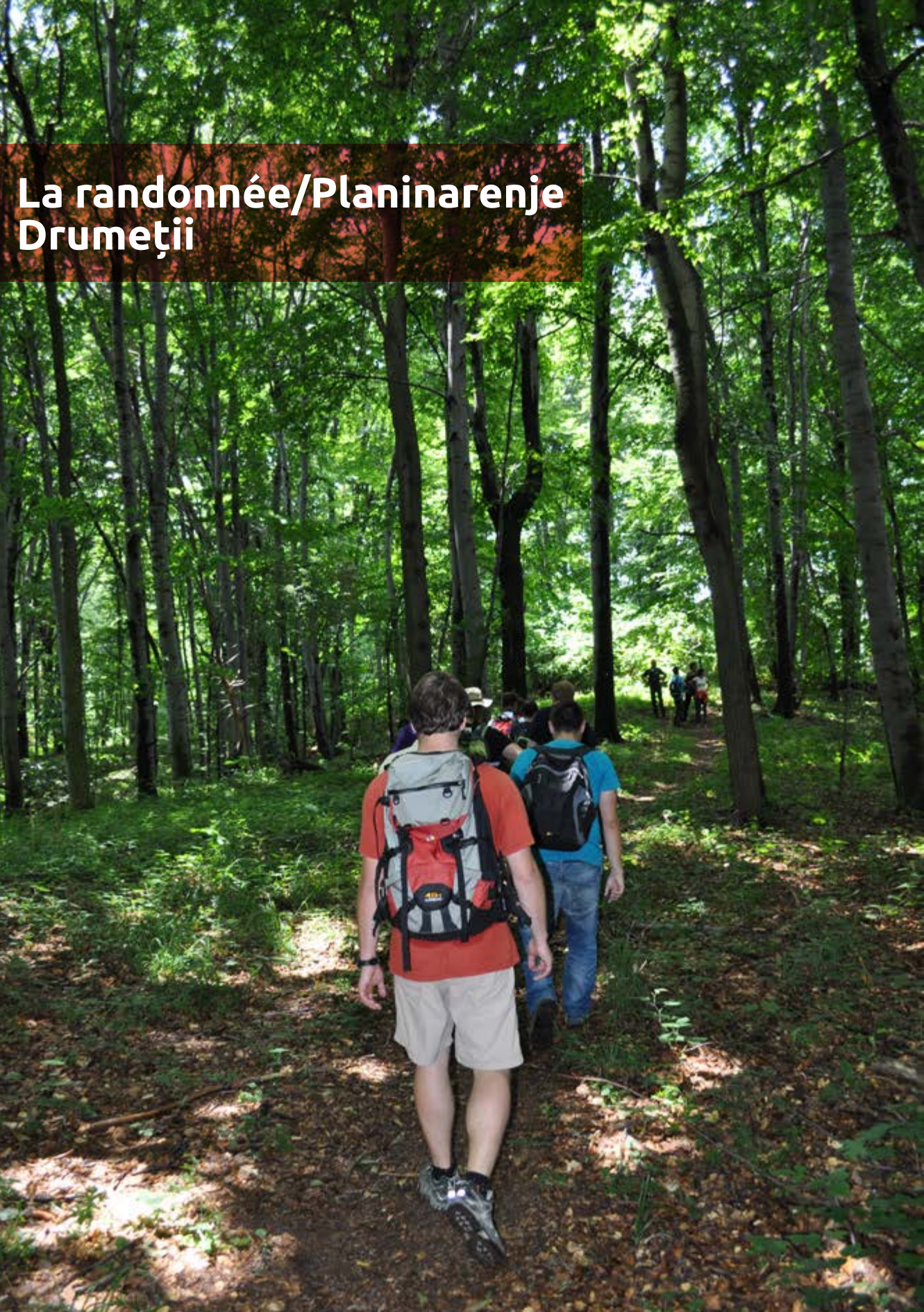
G



**LA CAPITAINERIE DE KLADOVO  
LUČKA KAPETANIJA KLADOVO  
PORTUL CĂPITANUL KLADOVO**

**Dunavska 11, Kladovo  
+381(19)800 284  
+381(19)800 285  
[ispostava.kladovo@mgsi.gov.rs](mailto:ispostava.kladovo@mgsi.gov.rs)**

# La randonnée/Planinarenje Drumeții



Nous vous invitons à découvrir en marchant la région de Mehedinti. Plus de vingt itinéraires touristiques avec des vues et beautés spectaculaires s'offrent à travers tout le département de Mehedinti. Peut-être que l'itinéraire Isverna – Saaucrovul Mare vous plaira, ne le manquez pas. Les coordonnées GPS sont 44° 58' 21.34"N, 22° 36' 36.11"E. Il se trouve dans la zone du Géoparc Platoul Mehedinti, institution qui gère sept itinéraires touristiques dans le département de Mehedinti. L'itinéraire touristique écologique Dubova – Ciucaru Mic, situé dans le parc national de Djerdap, avec des vues magnifiques, est le seul endroit au monde où pousse la tulipe jaune "kazana". Les coordonnées GPS sont: N44 37.478, E22 15.459.

Pozivamo vas da pešačenjem prođete i otkrijete Mehedinski region. Preko dvadeset turističkih ruta sa spektakularnim pogledima i lepotama mogu se naći kroz ceo Mehedinski region. Možda će vam se dopasti ruta Isverna - Saaucrovul Mare koju ne smete propustiti. GPS koordinate 44° 58' 21.34"N, 22° 36' 36.11"E. Nalazi se u oblasti Geoparka Platoul Mehedinti, instituciji koja upravlja sa sedam turističkih ruta u mehedinskom regionu. Ekoturistička ruta Dubova - Ciucaru Mic smeštena u Nacionalnom parku Đerdap, sa prelepim stanovištima, jedino je mesto na svetu gde raste žuta lala "kazana". GPS koordinate: N44 37.478, E22 15.459.

Vă invităm să descoperiți Mehedințiul la pas! Peste 20 de trasee turistice cu peisaje și locuri spectaculoase, cu vederi pitorești care îți taie respirația pot fi explorate de-a lungul județului Mehedinți. Traseul Isverna - Șaaua Crovul Mare este un traseu care nu trebuie ratat - Coordonate GPS: 44° 58' 21.34"N, 22° 36' 36.11"E. Se află în arealul Geoparcul Platoul Mehedinți, instituție care administrează 7 trasee turistice din Mehedinți. Sau traseul Ecoturistic Dubova - Ciucaru Mic cu puncte de belvedere frumoase, singurul loc din lume unde crește leauea galbenă de cazane este din arealul Parcului Natural Porțile de Fier. Coordonate GPS: N44 37.478, E22 15.459.

Geopracul Platoul Mehedinți  
0372521116  
geopracmehedinti@gmail.com  
www.geopracmehedinti.ro

Natural Park Iron Gates  
+40252 36051, tel: +40372 702529  
parc@drobeta.rosilva.ro  
www.pnportiledefier.ro

La région de Bor abonde en terrains de randonnée. Il y a beaucoup de pistes piétonnes dans la région de Bor et d'associations de randonnée, lesquelles organisent dans le cadre de leurs activités des montées en groupe et des manifestations. A l'aménagement de la piste s'ajoutent les potentiels touristiques de la région qui augmentent le nombre de visites des attractions touristiques. Il existe plusieurs niveaux de difficulté des pistes - pour les débutants et les plus expérimentés. On distingue le canyon de Lazar, le parc national de Djerdap, Vratna Deli et Jovan ainsi que certains des sites alpins les plus attrayants.

Regiunea Bor este bogată în trasee de drumeții cu peisaje frumoase. În regiune sunt numeroase trasee turistice marcate dar și organizații de alpinism care au cuprins în activitățile lor organizarea de drumeții și manifestări de profil. Traseele special amenajate cresc potențialul turistic al districtelor și sporesc atractivitatea pentru zonă. Există trasee cu grade diferite de dificultate atât pentru începători cât și pentru cei experimentați. Se remarcă în zonă Canionul Lazarev, Parcul Național Djerdap, Vratna și Deli Jovan ca fiind cele mai atractive locații pentru drumeții.

Borski region obiluje prelepim terenima za planinarenje i šetnju. Puno je obeleženih pešačkih staza u regionu, kao i mnogobrojna planinarska društva, koja u svojim aktivnostima organizuju grupne uspone i razne manifestacije. Uređene staze upotpunjuju i turistički potencijal okruga i povećavaju posećenost turističkih atrakcija. Postoje više nivoa težina staza, kako za početnike, tako i za one iskusnije. Treba izdvojiti Lazarev kanjon, zatim Nacionalni park Đerdap, Vratnu i Deli Jovan kao neke od najatraktivnijih planinarskih lokacija.



L'Association alpine/  
Planinarsko društvo/  
Societatea de alpinism

L'Association alpine/  
Planinarsko društvo/  
Societatea de alpinism

**„ VRH“ KLADOVO**

**“DELI JOVAN” NEGOTIN**

GPS

GPS

44,623999  
22,502697

44,254891  
22,235055

**22. Septembar bb, Kladovo**  
**+381 60 010 5 885**  
**pvrhkladovo@gmail.com**

**Branka Perića br.20, Negotin**  
**+381 62 225 509**  
**pddjovan@gmail.com**



Une piste piétonne/  
Pešačka staza/  
Traseu de drumeții

## MALI ŠTRBAC, DONJI MILANOVAC

GPS

44.636463  
22.314330



Une piste piétonne/  
Pešačka staza/  
Traseu de drumeții

## KOVILOVO, DONJI MILANOVAC

GPS

44.483688  
22.074220

Djerdap National park  
tel.+381(0)302150070  
office@npdjerdap.org  
www.turizam.npdjerdap.org

Djerdap National park  
tel.+381(0)302150070  
office@npdjerdap.org  
www.turizam.npdjerdap.org

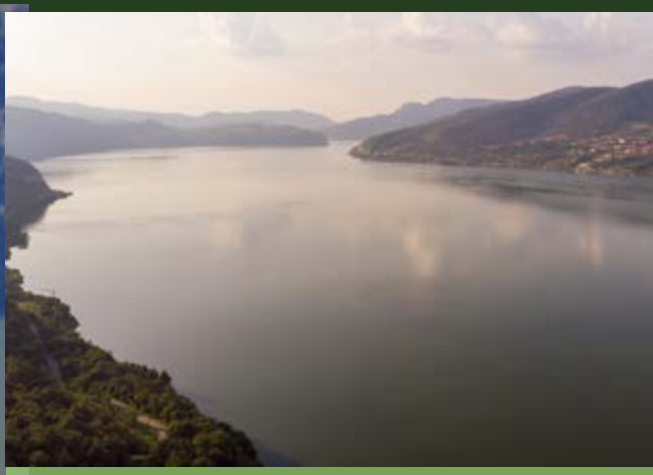


Une piste piétonne/  
Pešačka staza/  
Traseu de drumeții

## PLOČE, DONJI MILANOVAC

GPS

44.611702  
22.276356



Une piste piétonne/  
Pešačka staza/  
Traseu de drumeții

## VELIKI ŠTRBAC, DONJI MILANOVAC

GPS

44.591830  
22.278724

Djerdap National park  
tel.+381(0)302150070  
office@npdjerdap.org  
www.turizam.npdjerdap.org

Djerdap National park  
tel.+381(0)302150070  
office@npdjerdap.org  
www.turizam.npdjerdap.org



Geoparcul Platoul Mehedinți  
L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA

## "BALA – BALA"

### GPS

Start: 44° 53' 40.16" N, 22° 49' 32.11" E 249m  
End: 44° 53' 21.16" N, 22° 49' 39.71" E 240m



Geoparcul Platoul Mehedinți  
L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA

## "LA VARNIȚĂ" – "CIOCÂRDIE" HOLE

### GPS

Start: 44° 49' 01.27" N, 22° 33' 42.76" E, 430m  
End: 44° 48' 52.27" N, 22° 33' 36.12" E, 375m



Geoparcul Platoul Mehedinți  
L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA

## GORNENȚI VILLAGE – "BALTA CERBULUI" GLADE

### GPS

Start: 44° 54' 43.92" N, 22° 32' 49.62" E, 597m  
End: 44° 55' 40.81" N, 22° 31' 06.61" E, 949m

+4 0372 521 116  
geoparcmehedinti@gmail.com  
www.geoparcmehedinti.ro

Accommodation/Smeștaj/Cazare:  
"CERES" Hotel  
+4 0252 386 066



Geoparcul Platoul Mehedinți  
L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA

## "LA VARNIȚE" – "PROȘĂCULUI" APERTURE

### GPS

44° 49' 01.27" N, 22° 33' 42.76" E, 430m



Geoparcul Platoul Mehedinți  
L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA

## LA VARNIȚE – EPURAN CAVE

### GPS

44° 49' 01.27" N, 22° 33' 42.76" E, 430m



Geoparcul Platoul Mehedinți  
L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA

## ISVERNA – BELETINA GLADE

### GPS

Start: 44° 58' 45.54" N, 22° 37' 27.86" E, 447m  
End: 45° 00' 35.78" N, 22° 36' 08.50" E, 1200m

+4 0372 521 116  
geoparcmehedinti@gmail.com  
www.geoparcmehedinti.ro

Accommodation/Smeștaj/Cazare:  
"CERES" Hotel  
+4 0252 386 066



Geoparcul Platoul Mehedinți  
**L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA**

## **ISVERNA – CROVUL MARE” SADDLE**

### **GPS**

Start: 44° 58' 21.34"N , 22° 36' 36.11"E , 462m  
End: 44° 59' 46.92"N , 22° 34' 50.48" , 1200m

Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA**

## **STARIȘTE -TRESCOVĂȚ**

### **GPS**

Start: N44 32.533, E22 03.676  
End: N44 33.587, E22 02.068

Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA**

## **SVINIȚA - TRIKULE**

### **GPS**

Start: N44 28.855, E22 08.719  
End: N44 30.285, E22 06.027

Traseul se află pe teritoriul  
administrativ al Parcului  
Natural Porțile de Fier.:  
tel/fax: +40252 360511  
tel: +40372 702529

[parc@drobeta.rosilva.ro](mailto:parc@drobeta.rosilva.ro)  
[www.pnportiledefier.ro](http://www.pnportiledefier.ro)



Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA**

## **CIOACA CREMENEASC - RUDINA**

### **GPS**

Start: N44 33.715, E22 13.392  
End: N44 33.191, E22 13.087

Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA**

## **LIUBOTINA- CIOACA CREMENEASCĂ**

### **GPS**

Start: N44 32.622, E22 12.708  
End: N44 33.191, E22 13.087

Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**L'ITINERAIRE/RUTA/RUTA**

## **ICIUCARU MARE**

### **GPS**

Start: 44 36' 39.54"N, 22 15' 14.65"E  
End: 44 36' 57.29"N, 22 16' 15.52"E

### **Accommodation/Smeștaj/Cazare:**

Pensiunea Dubova,  
tel: +40747 094 173

Pensiunea Decebal,  
tel: +40747 808 585

Casa Camelia: Dubova,  
tel: +40748 925 044

Casa de vacanță "Cazanele Dunării",  
tel: +40757 959 134

Casa Elvina: Dubova,  
tel: +40753 060 454

Casa cu Zorele,  
tel: +40722 299 284

Vila Hercules,  
tel: +40748 330 162



Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**ROUTE/RUTA/RUTA**

## CIUCARU MIC

### GPS

Start: N44 37.953, E22 16.680  
End: N44 37.943, E22 16.925

Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**ROUTE/RUTA/RUTA**

## ORȘOVA – DEALUL ALION

### GPS

Start: N44 43.326, E22 27.352  
End: N44 43.085, E22 25.572

Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**ROUTE/RUTA/RUTA**

## ORȘOVA - TAROVĂȚ

### GPS

Start: N44 44.166, E22 24.920  
End: N44 44.001, E22 28.231

Traseul se află pe teritoriul  
administrativ al Parcului  
Natural Porțile de Fier.:  
tel/fax: +40252 360511  
tel: +40372 702529

parc@drobeta.rosilva.ro  
www.pnportiledefier.ro



Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**ROUTE/RUTA/RUTA**

## RACOVĂȚ - BALDOVIN

### GPS

Start: N44 45.740, E22 28.196  
End: N44 45.807, E22 28.166

Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**ROUTE/RUTA/RUTA**

## VALEA VODIȚEI - DEALUL DUHOVNA

### GPS

Start: N44 42.933, E22 28.780  
End: N44 43.185, E22 28.445

Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdena vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**ROUTE/RUTA/RUTA**

## CIUCARU MARE - PONICOVA

### GPS

Start: N44 35.653, E22 15.346  
End: N44 35.607, E22 15.557

### Accommodation/Smeștaj/Cazare:

Pensiunea Dubova,  
tel: +40747 094 173

Pensiunea Decebal,  
tel: +40747 808 585

Casa Camelia: Dubova,  
tel: +40748 925 044

Casa de vacanță "Cazanele Dunării",  
tel: +40757 959 134

Casa Elvina: Dubova,  
tel: +40753 060 454

Casa cu Zorele,  
tel: +40722 299 284

Vila Hercules,  
tel: +40748 330 162



Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdna vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**ROUTE/RUTA/RUTA**

## **CRUCEA SF. PETRU**

### **GPS**

Start: N44 40.010, E22 33.273  
End: N44 40.759, E22 31.63

*Vous pouvez jeter un coup d'oeil sur:/*

*În zonă se mai pot vizita:/*

*U okolini možete pogledati:*

- Decebal Statue, in Dubova
- Mraconia Monastery
- Ponicova Cave
- Veterani Cave



Le parc national de Djerdap/Nacionalni park  
Gvozdna vrata/Parcul Natural Porțile de Fier  
**ROUTE/RUTA/RUTA**

## **DUBOVA – CIUCARU MIC**

### **GPS**

Start: N44 37.478, E22 15.459  
End: N 44.632896, E 22.279569



Pro-Mehedinti Association  
40 Decebal Street, A1, Ap. 35, Drobeta Turnu  
Severin, Mehedinti County, Romania  
Phone/fax n.o.: +40 252.311.126  
Email: promehedinti@gmail.com  
Website: www.promehedinti.ro

Bios Fund  
3 Milenka Stojkovic, Donji Milanovac 19220,  
Borski district, Republic of Serbia  
Phone/fax no.: +381 063.408.318  
Email: biosfond@gmail.com  
Website: www.biosfond.rs

Tourism Organization of Negotin Municipality  
6 Kraljevica Marka Street, 19300 Negotin,  
Republic of Serbia  
Phone/fax no.: +381 019.547.555  
e-mail: toonegotin@gmail.com  
Website: www.toon.org.rs  
www.7wonders.toon.org.rs

Période de mise en œuvre du projet: 07.07.2017-06.01.2019  
Valeur totale du projet: 453 982,04 EUR  
Contribution de l'UE: 385 884,72 EUR

Period implementacije projekta: 07.07.2017-06.01.2019  
Ukupna vrednost projekta: 453.982,04 EUR  
EU učešće: 385.884,72 EUR

Perioada de implementare a proiectului: 07.07.2017-06.01.2019  
Valoarea totală a proiectului: 453.982,04 EUR  
Contribuția UE: 385.884,72 EUR

**Interreg - IPA CBC**   
**Romania - Serbia**

**Cooperation beyond borders.**

Interreg-IPA Cross-border Cooperation Romania-Serbia Programme is financed by the European Union under the Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II) and co-financed by the partner states in the Programme.



Attractiveness for sustainable  
tourism

Project title: 7 Wonders of Mehedinti and Borski e MS RORS37  
Material editor: Tourism organization of Negotin Municipality  
Publishing date: December 2017

**The content of this material does not necessarily represent the official position of the European Union.**  
In case of any complaints, contact: romania-serbia@mdrap.ro

[www.romania-serbia.net](http://www.romania-serbia.net)